

[AccueilRevenir à l'accueilCollection1750 : La colonieCollectionITA. La colonie : traductions, adaptations, mises en scène italiennesItem2022 : La colonia \(Beppe Navello\)](#)

2022 : La colonia (Beppe Navello)

Créateur(s) : Navello, Beppe (metteur en scène) ; Navello, Beppe (traducteur)

Comment citer cette page

Navello, Beppe (metteur en scène) ; Navello, Beppe (traducteur), 2022 : *La colonia*(Beppe Navello), 2022/11/30
Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :
<https://eman-archives.org/SEM/items/show/1747>

Métadonnées Dublin Core

DescriptionLe spectacle s'ouvre sur une scène dominée par la présence imposante d'un bateau à voiles. Les éléments du décor insistent sur un certain exotisme. Les costumes ne renvoient pas à une époque précise, mais insistent également sur l'exotisme, si ce n'est un certain primitivisme. Véritable fil conducteur de la mise en scène est le *Divertissement* (en traduction italienne et sur une nouvelle musique), seule partie conservée de la *Nouvelle Colonie* (1729), la pièce en trois actes que Marivaux réécrit et réduit en 1750.

Date[2022/11/30](#)

Genre[Théâtre \(Pièce\)](#)

Mots-clés

- Adaptation
- Mise en scène

SourceArchives du théâtre (La Pergola, Teatro della Toscana) et Archives privées du metteur en scène

CouvertureFlorence, Teatro della Toscana (Teatro della Pergola)

FormatCaptation vidéo

LangueItalien

Métadonnées DC - édition numérique

Éditeur de la fichePaola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

ContributeurRanzini, Paola (responsable du projet)

Mentions légalesFiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Manifestation - Mise en scène (I)

ScénographiePerego, Luigi

CostumesPerego, Luigi

LumièresCasprini, Orso

MusiquesMazzocchi, Germano

Distribution

- Casini, Cecilia ; Lanzilotto, Giulia ; Marino, Claudia Ludovica ; Trinchera, Erica (troupe di donne)
- Favilla, Marcella (Signora Sorbino)
- Martorelli, Fabrizio (Persinetto)
- Moretti, Stefano (Timagene)
- Navello, Maria Alberta (Lina)
- Nitti, Giuseppe (Ermocrate)
- Panatteri, Alessandro (al pianoforte)
- Pascal Attolini, Daria (Artenice)
- Tabita, Luigi (Signor Sorbino)

ProductionAssociazione Teatro Europeo, Teatro della Toscana, Ministero della Cultura (Direzione Generale dello Spettacolo)

Reprises2023-09-3 ; 2023-09-4 : Turin (Teatro Romano)

Manifestation - Mise en scène (II)

Dernière date2022-12-03

Nombre total de représentations4

Date(s) de(s) représentation(s)2022-11-30 ; 2022-12-01 ; 2022-12-02 ; 2022-12-03

Manifestation mise en scène XVIII

Date(s) de(s) représentation(s)2022-11-30 ; 2022-12-01 ; 2022-12-02 ; 2022-12-03

Distribution

- Casini, Cecilia ; Lanzilotto, Giulia ; Marino, Claudia Ludovica ; Trinchera, Erica (troupe di donne)
- Favilla, Marcella (Signora Sorbino)
- Martorelli, Fabrizio (Persinetto)
- Moretti, Stefano (Timagene)
- Navello, Maria Alberta (Lina)
- Nitti, Giuseppe (Ermocrate)
- Panatteri, Alessandro (al pianoforte)
- Pascal Attolini, Daria (Artenice)
- Tabita, Luigi (Signor Sorbino)

Manifestation mise en scène XIX

Date(s) de(s) représentation(s)2022-11-30 ; 2022-12-01 ; 2022-12-02 ; 2022-12-03

Distribution

- Casini, Cecilia ; Lanzilotto, Giulia ; Marino, Claudia Ludovica ; Trinchera,

- Erica (troupe di donne)
- Favilla, Marcella (Signora Sorbino)
- Martorelli, Fabrizio (Persinetto)
- Moretti, Stefano (Timagene)
- Navello, Maria Alberta (Lina)
- Nitti, Giuseppe (Ermocrate)
- Panatteri, Alessandro (al pianoforte)
- Pascal Attolini, Daria (Artenice)
- Tabita, Luigi (Signor Sorbino)

Manifestation Adaptation

Dernière date 2022-12-03

Distribution

- Casini, Cecilia ; Lanzilotto, Giulia ; Marino, Claudia Ludovica ; Trinchera, Erica (troupe di donne)
- Favilla, Marcella (Signora Sorbino)
- Martorelli, Fabrizio (Persinetto)
- Moretti, Stefano (Timagene)
- Navello, Maria Alberta (Lina)
- Nitti, Giuseppe (Ermocrate)
- Panatteri, Alessandro (al pianoforte)
- Pascal Attolini, Daria (Artenice)
- Tabita, Luigi (Signor Sorbino)

Musiques Mazzocchetti, Germano

Reprises 2023-09-3 ; 2023-09-4 : Turin (Teatro Romano)

Manifestation Traduction

Date(s) de(s) représentation(s) 2022-11-30 ; 2022-12-01 ; 2022-12-02 ; 2022-12-03

Notice créée le 28/06/2019 Dernière modification le 10/08/2025